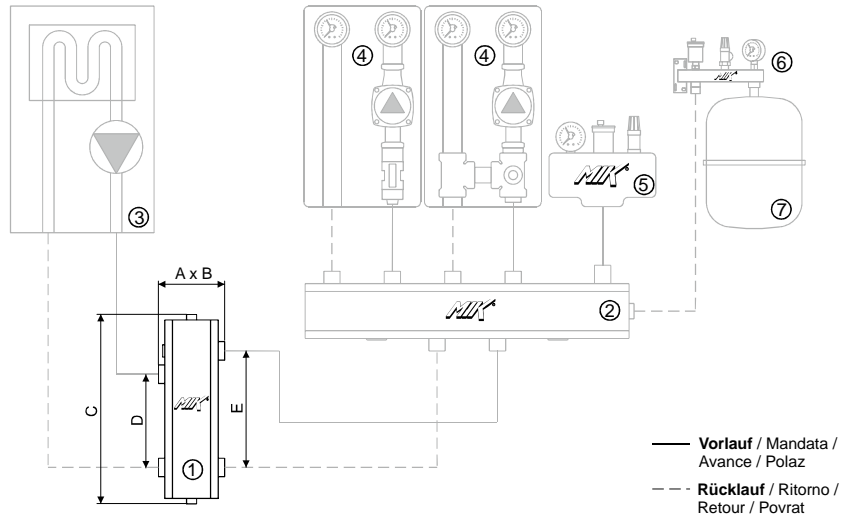


HW 60/250
HW 60/375
HW 80/400



MONTAGE / INSTALLAZIONE / INSTALLATION / MONTAŽA



- (D) MONTAGE - UND BETRIEBSANLEITUNG
(I) ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO
(F) NOTICE D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN
(HR) (SRB) MONTAŽNE I OPERATIVNE UPUTE

- 1 - **Hydraulische Weiche** / Deviatore idraulico / Découplage hydraulique / Hidrauli ka skretnica
2 - **Heizungsverteiler** / Collettori per riscaldamento / Répartiteurs de chauffage / Kotlovski razdjelnik
3 - **Kessel** / Caldaia / Chaudière / Kotao
4 - **Pumpengruppen** / Moduli idraulici / Groupes de pompes / Pumpna jedinica
5 - **Kesselscheitsgruppen** / Gruppi di sicurezza per caldaie / Modules de sécurité pour chaudières / Kotlovska sigurnosna grupa
6 - **Gefäßanschlussgruppen** / Gruppi di collegamento recipienti / Modules de raccordement de vase / Konzola za ekspanzionu posudu
7 - **Erweiterungseinheit** / Unità di ampliamento / Unité d'extension / Ekspanziona posuda

Warnung! Grundlagen zur Montage! Ersetzt nicht die fachgerechte Planung!
Attenzione! Principi per il montaggio! Non sostituisce una pianificazione professionale!
Avertissement! Bases pour le montage! Ne remplace pas une conception correcte!
Upozorenje! Prikaz na elu! Ne zamjenjuje stru no planiranje!

Typ	Max. Fördermenge [m³/h]	Anschlüsse					Maße				Betriebsdruck max. [bar]	Vorlauftemperatur max. [°C]	Isolierung-verzinktem Stahlblechmantel [mm]		Art. Nr.
		Kesselkreis	Abnehmerkreis	Temperaturfühler	Entlüftung	Spülung/Füllung/Entleerung	A x B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]			Heizung	Kühlung/Heizung	
HW 60/250	3	1"	1"	"	"	"	142x113	382	200	250	6	90	25	19	850 009
HW 60/375	4	1¼"	1¼"	"	"	"	142x113	522	315	375	6	90	25	19	850 013
HW 80/400	7	1½"	1½"	"	"	"	172x152	580	340	400	6	90	35	19	850 010

Typ / Tipo / Type / Tip

Fördermenge / Portata / Débit / Protok

Anschlüsse / Collegamenti / Raccords / Priklju ci

Kesselkreis / Circuito caldaia / Circuit de chaudière / Kotlovski krug

Abnehmerkreis / Circuito utenza / Circuit consommateur / Potroša ki krug

Temperaturfühler / Sensore di temperatura / Sonde de température / Osjetnik temperature

Entlüftung / Sfiato / Purge / Odzra ivanje

Spülung/Füllung/Entleerung / Lavaggio/Riempimento/Svuotamento / Rinçage/Remplissage/Vidange / Ispiranje/Punjenje/Pražnjenje

Maße / Dimensioni / Dimensions / Mjere

Betriebsdruck / Pressione d'esercizio / Pression de service / Radni tlak

Vorlauftemperatur / Temperatura di mandata / Température d'alimentation / Temperatura polaznog voda

Isolierung + verzinktem Stahlblechmantel / Isolamento + rivestimento in lamiera d'acciaio zincato / Isolation + chemise en tôle d'acier zinguée / Izolacija + oplata od pocin anog lima

Heizung / Riscaldamento / Chauffage / Grijanje

Kühlung/Heizung / Raffreddamento/Riscaldamento / Refroidissement/Chauffage / Hla enje/Grijanje

Art. Nr. / Cod. art. / Réf. / Br. artikla

Verbinden Sie die Sollposition des Produktes gemäß der Anleitung sowie der Markierung auf dem Stahlblechmantel. / Collegare il prodotto in posizione nominale come da istruzioni e marcatura sul rivestimento in lamiera d'acciaio. / Connectez la position théorique du produit selon la notice ainsi que le marquage sur le manteau en tôle d'acier. / Spojiti prema postavljenoj položaju proizvoda na shemi i prema oznakama na pocin anom plaštu.

Bauweise zum Wechseln der Flüssigkeit aus der Kammer. / Modalità costruttiva per la sostituzione del liquido dalla camera. / Type de construction pour changement de liquide hors de la chambre. / Izvedba sa komorom za izmjenu fluida.



Datum / Data / Date / Datum:	Seriennummer / Numero di serie / Numero de série / Serijski broj:
------------------------------	---

60 Monate Garantie ab Verkaufsdatum. / Garanzia di 60 mesi dalla data di vendita. / Garantie de 60 mois à compter de la date d'achat. / Garancija vijedi 60 mjeseci od datuma prodaje.

Bei Reklamationsfällen muss eine Reklamationskopie beiliegen. / In caso di modulo di reclamo, occorre allegare una copia della fattura. / Joindre une copie de la facture au document de réclamation. / Kopija računa mora biti priložena reklamacijskom listu.

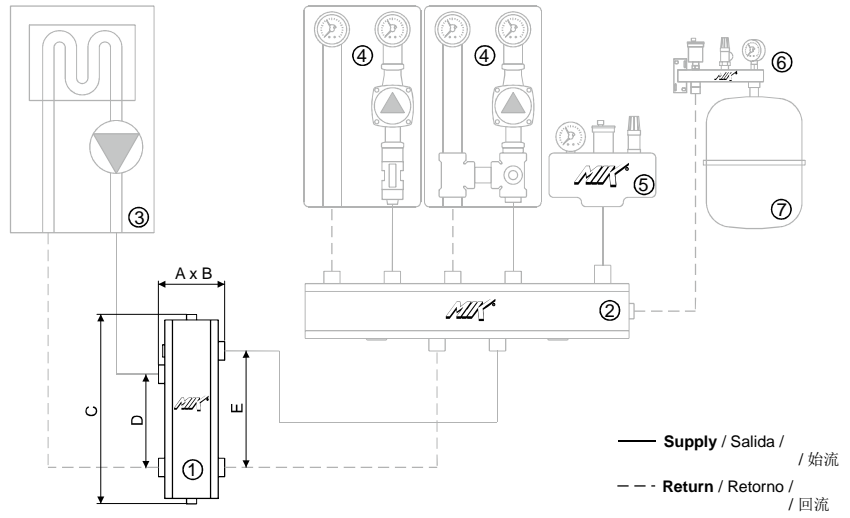
Reklamationsgrund / Motivo del reclamo / Motif de la réclamation / Razlog reklamacije:

Kundenangaben / Dati del cliente / Données du client / Podaci o kupcu:

REKLAMATIONSSCHEIN / MODULO DI RECLAMO / BON DE RÉCLAMATION / REKLAMACIJSKI LIST



INSTALLATION / INSTALACIÓN / 安装



- (GB) INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS
- (E) INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO
- (RUS)
- (PRC) 安装和操作说明书

- 1 - Hydraulic separator / Separador hidráulico / 液压分离器
- 2 - Heating manifold / Distribuidor térmico / 加热装置分配器
- 3 - Boiler / Caldera / 锅炉
- 4 - Pump unit / Grupos de bombas / 泵组
- 5 - Boiler safety unit / Módulos de seguridad de caldera / 锅炉安全组件
- 6 - Vessel connection set / Módulos de conexión de depósito / 容器连接组件
- 7 - Expansion vessel / Unidad de ampliación / 扩展单元

Warning! ! Showing principles! Does not replace professional planning!
¡Advertencia! ¡Principios básicos para la instalación! ¡No sustituye la planificación correcta!
警告! 安装的基本原则! 请勿替换专业计划书!

Type	Max. Flow [m³/h]	Connections						Dimensions				Operating pressure max. [bar]	Supply temperature max. [°C]	Insulation+galvanised sheet steel jacket [mm]		Product No.
		Boiler circuit	Consumer circuit	Temperature sensor	Bleeding	Flushing/Filling/Emptying	A x B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	Heating			Cooling/Heating		
HW 60/250	3	1"	1"	"	"	"	142x113	382	200	250	6	90	25	19	850 009	
HW 60/375	4	1¼"	1¼"	"	"	"	142x113	522	315	375	6	90	25	19	850 013	
HW 80/400	7	1½"	1½"	"	"	"	172x152	580	340	400	6	90	35	19	850 010	

Type / Tipo / 型号
Flow / Caudal / 输送量
Connections / Conectores / 接口
Boiler circuit / Circuito de caldera / 锅炉循环
Consumer circuit / Circuito de consumidor / () / 用户方循环
Temperature sensor / Sensor de temperatura / 温度传感器
Bleeding / Purga / 通风装置
Flushing/Filling/Emptying / Lavado/Llenado/Vaciado / 漂洗/填充/排空
Dimensions / Medidas / 尺寸
Operating pressure / Presión de trabajo / 工作压力
Supply temperature / Temperatura de salida / 始流温度
Insulation + galvanised sheet steel jacket / Aislamiento + camisa de chapa de acero galvanizado / 绝缘 + 镀锌钢板包覆
Heating / Calefacción / 加热装置
Cooling/Heating / Refrigeración/Calefacción / 冷却装置/加热装置
Product No. / Ref. / 产品号

Connect to the set position of the product on the scheme and the marking on galvanised mantle. / Conecte la posición nominal del producto de acuerdo con las instrucciones, así como con la marca sobre la camisa de chapa de acero. / 根据说明书以及钢板包覆上的标记连接产品的目标位置

Version with the chamber to change the fluid. / Construcción para el cambio de líquido desde la cámara. / 用于更换腔室内液体的结构类型。

CLAIM FORM / HOJA DE RECLAMACIONES / ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН / 索赔单

Customer details / Datos del cliente / 客户说明:

Reason for the claim / Motivo de la reclamación / Причина иска / 投诉原因:

A copy of the invoice must accompany your claims form. / La hoja de reclamaciones debe ir acompañada de una copia de la factura. / Копия счета должна быть приложена к заявлению. / 在索赔单中必须随附发票复印件。

60 months warranty starting from the date of sale. / 60 meses de garantía desde la fecha de venta. / Гарантийный срок 60 месяцев с даты продажи. / 自销售之日起 60 个月质保。

Date / Fecha / Дата / 日期:

Serial number / Número de serie / Серийный номер / 序列号: